



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 1995

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 1996

Liebe Leserin, lieber Leser dieser Zeilen!

Das Jahr 1995 ist vergangen und ich lege es, o Gott, in deine Hände.

Gott, Du weißt am besten, wer ich bin,

Du kennst mein Gutes und mein Schlechtes.

Du weißt um Wunden, die ich anderen und andere mir geschlagen haben.

Das Jahr brachte Freude und Leid.

Du hast mir Zeit geschenkt, damit ich als Mensch für mich und andere reife und mehr Mensch werde.

Du, Herr, gabst mir Zeit, damit ich in der Ähnlichkeit mit Dir wachse.

Gott, am Beginn des neuen Jahres 1996 möchte ich Dich bitten:

Das Jahr möge so werden, daß ich darin Freude erlebe und sie auch weitergebe.

Schenk anderen und mir ein erfülltes Leben.

Laß mich Freude und Leid mit anderen teilen.

Schenk mir in Stunden der Angst und des Leidens Kraft und neue Hoffnung, daß ich im Alltag nie zerbreche, sondern die Sinnhaftigkeit meines Daseins erfahre.

Beschenke mich mit Deinen Gaben, damit ich Mitmenschen beschenken kann.

Gib, Herr, Gesundheit mir in diesem Jahr,

daß ich bete – denke – und arbeite immerdar.

Pfarrer

Draga faranka, dragi faran!

„Zavrtelo se staro leto je proč,
vrteti se novo začelo.

O, da bi Bog dal, da bi bilo to novo leto boljše,
kot staro je bilo!

Da ostali bi zdravi in nasmejani,
v miru živeli, se lepo imeli.

Bog daj, da bi to leto vsa načrtovana dela končali.
In kaj si še želiš,
in kaj drugim želiš?“

Jaz, podpisani, Ti želim čas, da se s prijatelji po-
veseliš in nasmejiš.

Želim Ti čas za koristno delo in čas za vpogled v
Tvojo notranjost, v Tvoje srce.

Želim Ti dnevne, tedenske in letne odmore počit-
ka.

Želim Ti čas, da misliš na druge v pristrnem
pozdravu in pogovoru.

Želim Ti čas, da pozabiš in odpustiš in da bi tudi
drugi Tebi naproti tako ravnali.

Želim Ti, da živiš sedanjost, obogateno s pretek-
lostjo in hitečo v bodočnost.

Želim Ti čas za odprtost in pomoč bližnjemu.

Želim Ti čas, da zaupaš Bogu v duhu evangelija:

„Vate, Gospod, zaupam, ne bom osramočen niko-
li.“

župnik

FARNI IZLET
NA DJEKŠE

24. 9. 1995

PFARRAUSFLUG
NACH DIEX



Kakor vidite na sliki se je farnega izleta udeležilo lepo število faranov. Obhajali smo skupno božjo služ-
bo. Po maši nam je gospod župnik Markitz razkazal cerkev in govoril o tisočletni zgodovini Djekš.



Seelsorgebericht für das Jahr 1995



Prvo sv. obhajilo je prejelo 26 otrok. Naj v svetih zakramentih doživijo bližino Božjega prijatelja Kristusa.

Die Erste hl. Kommunion empfangen 26 Kinder. Mögen sie in den heiligen Sakramenten die Nähe und Liebe Gottes erfahren.



**V PRETEKLEM LETU SO BILI V FARI KRŠČENI SLEDEČI OTROCI:
IN DER PFARRE WURDEN IM JAHRE 1995 FOLGENDE KINDER GETAUFT:**

Manfred Thomas Ogris
Lisa Marie Schawarz
Thomas Egidius Köfer
Anton Nikolaus Metschina
Niko Matej Boštjančič
Mihael Filipič
Nicole Angelika Christiane Otröb
Monika Elisabeth Köfer
Michael Augustin Jakopitsch
Kevin Andreas Skorianz

Markus Partl
Yvonne Spitzer
Nadine Ramusch
Valentina Therese Gasser
Michael Josef Kuess
Stefanie Spitzer
Corinna Jesenko
Stefan Schellander
Kerstin Möslacher

Da bi rasli ne samo kot človeški otroci, temveč tudi kot Božji otroci. –
Gottes Engel mögen sie auf ihren Lebenswegen begleiten.

**Lastnik, izdajatelj
in založnik:**
fara Bilčovs

Za vsebino odgovarja:
župnik Leopold Kassl,
9072 Bilčovs 1

Tisk: Mohorjeva, Celovec

**Eigentümer, Herausgeber
und Verleger:**
Pfarre Ludmannsdorf

**Für den Inhalt
verantwortlich:**
Pfarrer Leopold Kassl,
9072 Ludmannsdorf 1

Druck: Hermagoras,
Klagenfurt



Dušnopastirsko poročilo za leto 1995

**Pred nami
so odšli v večnost**



Ursula Kassl

* 18. 10. 1928 – † 16. 1. 1995



Paulina Schellander

* 3. 1. 1913 – † 24. 5. 1995



Helena Schellander

* 25. 3. 1912 – † 12. 6. 1995



Pavel Krušic

* 5. 2. 1919 – † 14. 8. 1995



Maria Andreasch

* 21. 5. 1899 – † 30. 11. 1995

**Uns in die Ewigkeit
vorausgegangen sind**



Michael Weber

* 28. 7. 1929 – † 20. 2. 1995



Maria Egartner

* 28. 4. 1934 – † 11. 6. 1995



Peter Spitzer

* 30. 6. 1932 – † 20. 6. 1995



Rudolf Esel

* 17. 4. 1930 – † 21. 10. 1995



Albina Jesenko

* 31. 3. 1908 – † 26. 12. 1995

Naj počivajo v miru! – Herr, laß sie ruhen in Frieden!

SV. BIRMA – HL. FIRMUNG

20 doraščajočih je prejelo zakrament sv. birme. Sveti Duh naj jih razsvetljuje, da bodo Resnico Jezusa Kristusa spoznali in po poti, ki je On, tudi hodili. Naj uporabljajo v življenju svoje talente in naj z božjo milostjo sodelujejo.

20 Jugendliche empfangen das Sakrament der Firmung. Der Heilige Geist stärke sie in der Liebe und in der Wahrheit. Mögen sie in der katholischen Glaubensgemeinschaft bleiben und den Glauben an Jesus Christus bewahren und vertiefen. Mögen sie ihre Talente gebrauchen und mit der Gnade Gottes mitarbeiten.

*

Nedeljsko mašo obiskuje povprečno **400 faranov**. Dvakrat v letu se obiskovalci nedeljske sv. maše štejejo.

Den sonntäglichen Gottesdienst besuchen durchschnittlich **400 Personen**. (Am Zählsonntag in der Fastenzeit wurden 405 Besucher gezählt und am Zählsonntag im Herbst 385 Gottesdienstteilnehmer.)

*

Bolniških obhajil / Krankenkommunionen 33

Zakrament bolniškega maziljenja je prejelo 8 bolnikov

Die Krankensalbung empfangen 8 Kranke.



CERKVENO STA SE POROČILA: KIRCHLICHE TRAUNG:

Franc Krušic in Rosalia Maria Matitz

Bog jima daj milost, da bosta v zakonu in družini živela v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujeta pogovor z ljudmi in z Bogom. – Christus, der Herr, sei ihr Begleiter und schenke ihnen Liebe, Verstehen und die Kraft des Verzeihens. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören.



FIRMUNG

Auch heuer bereiten wir unsere 12- bis 13-jährigen auf das hl. Firmsakrament vor. Eine Gruppe von Mädchen und Buben trifft sich jeden Samstag im Pfarrhof bzw. in der Mesnerei.

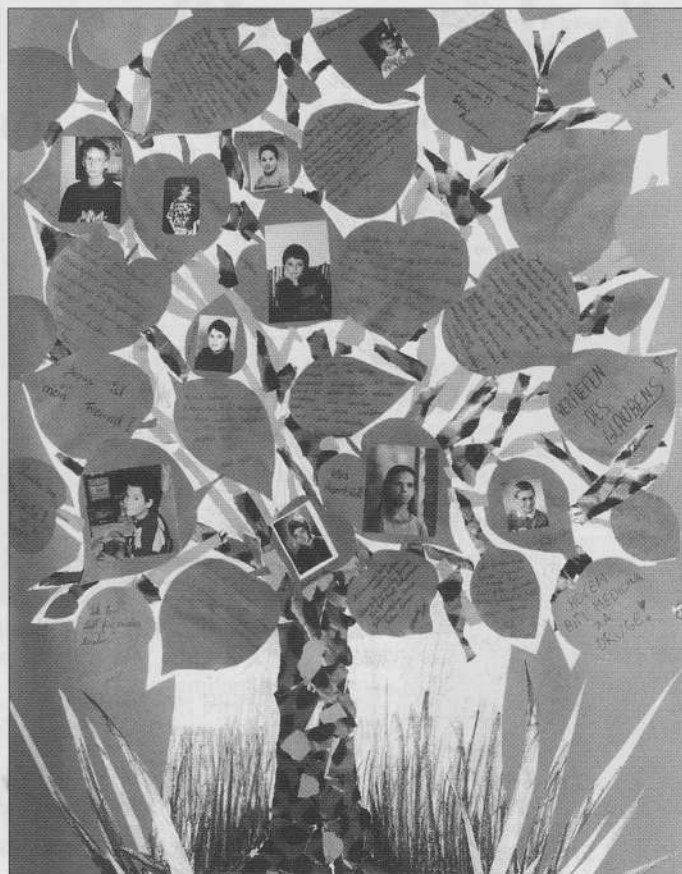
Einerseits soll dies eine Glaubensvermittlung sein, die das Wissen mehrt, andererseits ist es, was ich noch wichtiger finde, die Vermittlung, daß Menschen diesen Glauben leben. Es genügt nicht, daß nur über Freundschaft geredet wird, verstehen kann der Mensch das erst, wenn er es erlebt. Wie oft höre ich von Erwachsenen, daß unsere heutige Jugend nicht mehr in die Kirche geht und nichts glaubt. Vielleicht hängt es auch damit zusammen, daß wir Erwachsenen in der Kirche zu wenig leben.

Wenn wir z. B. nur vom Teilen reden und schreiben, wird es schwer sein, andere dafür zu begeistern. Wenn jedoch erkennbar ist, daß wir wirklich teilen, etwas für andere tun, wird das Nachahmer finden.

Das heißt für mich, bemühen wir uns als Erwachsene unseren Kindern zu zeigen, daß Jesus durch uns wirkt und lebt.

Wenn wir unseren Baum anschauen, den unsere Firmlinge gemeinsam gestaltet haben, dann wissen wir, daß dieser Baum nur Früchte tragen wird, wenn er gute Wurzeln hat, wenn er genügend Wasser und Sonne hat.

In diesem Sinn denke ich, versuchen wir Erwachsenen unseren Kindern genügend Wasser und Sonne zu geben, damit diese wachsen und gute Wurzeln schlagen können.



BIRMA

V letošnji birmski skupini nas je 14, 3 dekleta in 11 fantov. Kot vsako leto smo se začeli pripravljati meseca novembra. Shajali se bomo do konca meseca maja. Kakor je važno, da se otroci pripravijo na birmo, tako važno je tudi sodelovanje staršev. V ta namen bomo sklicali tudi srečanje staršev, kjer se bomo skupno pogovorili o vprašanjih, ki so povezana z birmo. Starši in botri imajo veliko nalogo kot spremljevalci birmancev. Saj je verski nauk učinkovit le tedaj, če so odrasli tudi pripravljeni živeti po tem nauku. Z našim zgledom, z našim vsakdanjim življenjem vplivamo najbolj na naše otroke in na našo mladino. Oni se zgledujejo po nas, nas ocenjujejo in preverjajo, če se tudi sami po tem ravnamo, kar jim govorimo.

Zato polagam pri birmskem pouku velik poudarek na primere iz vsakdana, na življenjske probleme.

Kot kristjani moramo videti krivico, ki se godi okoli nas in po svetu. Zavzeti moramo svoje stališče. Biti kristjan ne pomeni, kako se bom najbolje prilagodil, temveč da stojim k svojemu prepričanju. Krščansko prepričanje pa ne sloni na predsodkih, temveč izvira iz razumevanja in vere v ljubezen do sočloveka. Ta pot ni samoumevna, ne vlije se nam avtomatično z zakramentom sv. birme. Precej se moramo potruditi, da jo najdemo in da preskočimo kamne spotike – naše predsodke.

Jaz hodim skupaj z birmanci na njihovi življenjski poti le kratko časa. Botri in starši pa velik del življenja. Naj bo ta skupna hoja polna ljubezni, vzajemnosti, nenasilna in zadovoljiva.

I. Z.

Ist Gott beweisbar?
Gewiß – es gibt Gottesbeweise,
aber was beweisen sie?

Ist das Licht beweisbar?
Wie soll ich dir beweisen,
daß Licht existiert,
wenn du deine Augen
nicht aufmachen willst?

Ist der Sinn beweisbar?
Wie soll ich dir beweisen,
daß dein Leben Sinn hat,
wenn du von vornherein sagst:
Alles ist sinnlos?

Zum Nachdenken

Ist die Liebe beweisbar?
Wie soll ich dir beweisen,
daß ich dich liebe,
wenn du mir nicht glaubst,
sondern an mir zweifelst?

Gott ist das Licht.
Gott ist der Sinn.
Gott ist die Liebe.

Ist Gott wirklich das Licht,
der Sinn und die Liebe?

Warte nicht auf Gottesbeweise,
sei du selber ein Gottesbeweis!
Geh hin und tu etwas Sinnvolles!
Geh hin und leuchte!
Geh hin und liebe!

Warte nicht darauf,
daß man dir Gott beweist,
daß man dir Gott beweist,
sondern geh und beweise du,
wie Gott ist!

(Josef Dirnbeck)



Veliko zanimanje za pomoč revnim po svetu

Kakor zdaj že večkrat, smo v naši fari tudi za minuli advent pripravili božični bazar.

Saj nas vsako leto prehití čas in se znajdemo pred adventnim časom. Pa se zgodi nekako čudež, so nekoč naš župnik, dekan L. Kassl dejali, da kljub temu, tako dobro uspe. Sodelovanje je bilo zelo dobro.

Po vaseh smo pletle vence, za veje je spet poskrbel Hanzi Mikula. Tudi razno pecivo se je peklo po vaseh. Veliko zanimanje je za razne zdravilne čaje, ki so bili z vso skrbnostjo in ljubeznijo nabrani. Hit pa je vsako leto kruh, ki je že prodan, takoj ko ga prinesejo.

Za prodajo in širitev raznih izdelkov 3. sveta je poskrbel socialni krožek. Sodelovali so spet šolarji naše ljudske šole z učitelji, ki so radovoljno in s srcem bili pri brkljanju in tako po svojih močeh pomagali revnim po svetu. V otroku se že v zgodnjih letih zbudi čut za sočloveka.

Čisti dobiček v višini „42.000.–“ šil. bomo po skupnem dogovoru razdelili za razne potrebe.

V imenu socialnega in misijonskega krožka bi se vsem, ki so na kateri koli način sodelovali, priskrbeno zahvalila in želela srečno novo leto. Upam, da bo sodelovanje tudi v bodoče tako dobro. Sigurno je že večkrat opazil, da je pozabil na svoje skrbi, ko je pomagal drugim in bil bolj srečen.

G. W.



42.000,– S für verschiedene Hilfsaktionen

Schon Mitte Oktober sprachen wir in unserem Missionskreis über die Vorbereitungen für den Weihnachtsbasar. Doch die Zeit eilt uns davon und schon befinden wir uns vor dem Advent. Es ist ein Wunder, wie unser Herr Dekan Leopold Kassl einmal erwähnte, daß alles so gut gelingt. In einigen Dörfern wurden Adventkränze geflochten, für die benötigten Äste sorgte wieder Herr Johann Mikula.

Auch verschiedenes Gebäck wurde in vielen Orten gebacken und fand genügend Abnehmer. Ebenso auch die verschiedenen mit viel Liebe und Sorgfalt gesammelten Kräutertees, sowie allerhand gestricktes, gehäkeltes und gebasteltes Allerlei. Der Hit

ist jedes Jahr das hausgebackene Brot, welches kaum gebracht, auch schon verkauft ist.

Der Sozialarbeitskreis sorgte für den Verkauf verschiedener Produkte aus dem 3.-Welt-Laden. Mit dem Kauf dieser Produkte unterstützen wir die Kleinbauern in der 3. Welt und fördern ihre Selbständigkeit und Gleichberechtigung.

Auch die Kinder unserer Volksschule mit ihren Lehrern haben ihren Beitrag geleistet. So lernt das Kind schon in frühester Kindheit, sich für die Mitmenschen einzusetzen und zu helfen.

Der Reinertrag von „42.000.–“ S wird nach gemeinsamer Besprechung

in unseren Arbeitskreisen für verschiedene Hilfsaktionen verwendet.

An dieser Stelle möchte ich mich im Namen des Missions- und Sozialarbeitskreises unserer Pfarre recht herzlich für die gute Mitarbeit bedanken und allen ein gutes neues Jahr wünschen.

G. W.

Mit einem Spruch möchte ich schließen:

*Das Gestern schwand,
wer kennt das Morgen?
Das Jetzt zu nützen,
laßt uns sorgen!*

Saadi



Dan starih

Radi smo člani farne mladine letos spet prevzeli nalogo, da pripravimo dan starih.

V nedeljo, 5. novembra, so se starejši farani zbrali v farni cerkvi in tam skupno obhajali sv. mašo. Po maši so bili povabljeni k Miklavžu na majhen prigrizek, ki smo ga pripravili mi mladi.

Ko so se vsi zbrali pri Miklavžu, smo začeli s programom. Ob začetku jim je zapel otroški zbor, ki ga vodi Janja Kassl. Nato pa je zapel moški zbor SPD Bilka, pod vodstvom Marjana Gasserja.

Pozdravila je mladina in nato pa je še spregovorila pozdravne besede županja Štefka Quantschnig.

Z dnevom starih bi mi mladinci radi starejšim nudili čas, da se pogovorijo o starih časih, srečajo prijatelje, nasplošno, da se imajo lepo.

Upam, da nam je to uspelo in, da je bilo starejšim enako všeč kot nam mladim.

Tudi v tem letu želimo vsem veliko sreče in zdravja!

Olga Zablatnik

„Therese von Lisieux“

(die Lehre vom „Kleinsein“)

Die französische Karmelitin Therese von Lisieux wurde am 2. Jänner 1873 in Alençon in der Normandie geboren. Sie stirbt am 30. September 1897 und wird am 29. April 1923 seliggesprochen. Die Heiligsprechung erfolgt am 17. Juni 1925 und am 14. Dezember 1927 wird Therese zur Patronin der Missionen ernannt.

Die Kirche lebt vom Zeugnis der Glaubenden, von Frauen und Männer, die in ihrem konkreten Leben, in ihrer Erfahrung von Gott, seine Liebe und Botschaft an die Menschen weitersagen.

Was durch System- oder Gesetzesdenken verengt wurde, befreien sie und führen es zum Kern der Offenbarung zurück.

Therese von Lisieux war eine Glaubende und sie gehört zu jenen Gestalten der Christenheit, die durch die Liebe des Volkes „heiliggesprochen“ wurden.

In Therese von Lisieux war ein Menschenleben bis ins letzte durchgeformt von der Gottesliebe. Therese erfuhr Gott als Liebe und Erbarmen. Sie erfuhr den biblischen Gott, der sich in Jesus als menschgewordene Liebe offenbart. Die Versöhnungstat Christi am Kreuz sah sie nicht als schreckenerregendes, zu Sühne und Unterwerfung aufforderndes Ereignis, sondern in einem tiefen, von den Propheten erfahrenen Licht: Gott will den Menschen befreien, er zieht ihn an durch



Liebe. Das ist die Botschaft des Alten und Neuen Testaments. Dieses den Menschen ganzheitlich annehmende Wirken Gottes, nimmt ihm zwar nicht die Verantwortung für sein Tun, läßt ihn jedoch erkennen, daß Gott nicht Opfer der Gerechtigkeit verlangt, sondern leidenschaftliche Liebe zur Schwester, zum Bruder. Für Therese gab es nur eine Sünde: die Liebe Gottes ablehnen, ihr nicht vertrauen, nicht glauben!

Therese wurde in ihrem Kampf um die Liebe zu Gott und zum Nächsten nichts erspart. Gegenüber der radikalen Infragestellung des Glaubens hatte sie keine andere Waffe als ihr Lebenszeugnis der Hingabe. Menschliche Existenz als Angerufenheit von der Liebe – inmitten aller Anfechtung –; das ist Thereses Leben und Lehre.

Aus dem Buch: *Therese von Lisieux – Geschichte eines angefochtenen Lebens* – von Waltraud Herbstrith, Verlag Neue Stadt



Finančno poročilo za leto 1995 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 1995

Podružna cerkev Sv. Helena/Filialkirche St. Helena

DOHODKI / EINNAHMEN

Ofer/Opfer	S 5.637,—
Darovi/Spenden	S 30.313,—
Skupaj/Zusammen	S 35.950,—

IZDATKI/AUSGABEN

Dolg iz leta 1992/	
Schulden aus dem Jahre 1992	S 43.407,17
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S 4.249,—
Mežnar/Mesner	S 5.000,—
Cerkveni pevci/Kirchensänger	S 1.252,—
Skupaj/Zusammen	S 53.908,17

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1995 S - 17.958,17

Podružna cerkev v Želučah/Filialkirche in Selkach:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß 1994	S 1.152,77
Ofer/Opfer	S 6.905,—
Darovi/Spenden	S 16.280,—
Skupaj/Zusammen	S 24.337,77

IZDATKI/AUSGABEN

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S 3.153,—
Razsvetljava/Beleuchtung	S 573,80
Mežnar/Mesner	S 5.000,—
Skupaj/Zusammen	S 8.726,80

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1995 S + 15.610,97

Podružna cerkev v Velinji vasi/Filialkirche in Wellersdorf:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß aus dem Jahre 1994	S 77.175,07
Ofer/Opfer	S 16.292,—
Darovi/Spenden	S 3.065,—
Grobnina/Grabgebühr	S 9.100,—
Skupaj/Zusammen	S 105.632,07

IZDATKI/AUSGABEN

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S 4.952,—
Razsvetljava/Beleuchtung	S 1.090,—
Mežnar/Mesner	S 7.000,—
Cerkveni pevci/Kirchensänger	S 5.481,—
Električno zvonjenje in ura/	
Elektrisches Geläute und Uhr	S 48.963,—
Skupaj/Zusammen	S 67.486,—

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1995 S + 38.146,07

Farna Caritas / Pfarrcaritas:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß aus dem Jahre 1994	S 85.399,83
Adventni bazar/Adventbasar	S 40.303,—
Darovi/Spenden	S 3.000,—
Obresti/Zinsen 1995	S 2.263,63
Skupaj/Zusammen	S 130.966,46

IZDATKI/AUSGABEN

Caritas: Romunija/Rumänien	S 20.000,—
Za gobave (DPU)/Für Aussätzige	S 20.000,—
Koroška Caritas/Kärntner Caritas:	
Elizabetina nedelja/Elisabethsonntag	S 11.200,—
Herzegovina	S 15.000,—
„Von Mensch zu Mensch“-Autisten	S 15.000,—
Kest 1995	S 497,99
Skupaj/Zusammen	S 81.697,99

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1994 S + 49.268,47

Darovali ste ob priložnosti prvih nedelj v mesecu/
Kirchenopfer an den ersten Monatssonntagen S 51.738,50

V letu 1995 je župnijski urad Bilčovs odposlal
203 mašnih intencij v katoliške misijone S 20.300,—

Na dušnopastirski urad v Celovcu naprej poslane mašne intencije. Dušnopastirski urad pošlje mašne intencije naprej v katoliške misijone. Maše berejo misijonarji in domači duhovniki v misijonih. Odpošiljanje mašnih intencij v misijone je podpora katoliških misijonov. Vsem darovalcem gre pristrčna zahvala.



Farna cerkev/Pfarrkirche

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß aus dem Jahre 1994	S 15.665,91
Ofer/Opfer	S 184.946,—
Darovi/Spenden	S 2.000,—
Dar občine na dan starih/Zuschuß	
der Gemeinde für den Seniorentag	S 2.500,—
Deli od maš/Stipendienabgabe	S 18.000,—
Grobnina/Grabgebühr	S 38.400,—
Obresti/Zinsen	S 2.059,46
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten:	
Katoliški misijoni/Kath. Missionen	S 28.800,—
Akcija treh kraljev/Dreikönigsaktion	S 50.270,—
Družinski postni dan/Familienfasttag	S 57.000,—
Koroška Caritas/Kärntner Caritas	S 22.400,—
Črni križ/Schwarzes Kreuz	S 300,—
Semenišča/Seminare	S 2.500,—
Sveta dežela/Heiliges Land	S 300,—
MIVA	S 7.200,—
Petrov novčič/Peterspfennig	S 800,—
Verska vzgoja/Religiöse Erziehung	S 1.500,—
Skupaj/Zusammen	S 434.641,37

Konto.-štev. farne Caritas
pri bilčovški hranilnici
Konto-Nr. der Pfarrcaritas
bei der Darlehensbank Ludmannsdorf:
31.057.052

IZDATKI/AUSGABEN

Personalni stroški/Personalausgaben	S 32.000,—
Hostije/Hostien	S 3.720,—
Sveče/Kerzen	S 7.124,—
Cerkveni pevci/Kirchenchor	S 4.160,—
Nedeljsko oznanilo/Verkündigung	S 1.440,—
Letno poročilo/Jahresbericht 1994	S 29.700,—
Dan starih/Seniorentag	S 5.410,60
Spominski križi na prvo sv. obhajilo/	
Erstkommunionandenken	S 2.314,—
Ministrantje/Ministranten	S 4.167,—
Gasilci/Feuerwehr	S 2.241,—
Direktorij in cerkveni odredbenik/Direk-	
torien und kirchliches Verordnungsblatt	S 1.020,—
Telefon	S 8.492,—
Tri obleke za trije kralje/l Garnitur Stern-	
singergewänder	S 8.000,—
Elektro Sachs-Schlagwerksmotor	S 2.640,—
Električna naprava in cerkvena ura pri farni	
cerkvi/Elektrisches Geläute u. Kirchenglocke	S 5.000,—
Razsvetljava in kurjava v farni cerkvi ter v	
dušnopastirskih prostorih/Beleuchtung und	
Heizung in der Pfarrkirche und in	
Seelsorgeräumen	S 19.837,30
Odvažanje smeti in voda/	
Müllabfuhr und Wasserzins	S 5.021,70
Davki/Steuern	S 280,—
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S 13.776,—
List za organiste/Organistenschule	S 980,—
Naprej poslani ofer/Durchlaufende	
Kollekten (glej dohodki/siehe Einnahmen!)	S 171.070,—
Skupaj/Zusammen	S 328.793,60

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1994

S + 105.847,77

Misijoni/Katholische Missionen:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß aus dem Jahre 1994	S 15.360,19
Darovi Živi rožni venec/Spenden des	
Lebenden Rosenkranzes	S 19.970,—
Različni darovalci/verschiedene Spender	S 28.830,—
Obresti/Zinsen 1995	S 118,46
Skupaj/Zusammen	S 64.278,65

IZDATKI/AUSGABEN

Mater Tereza/Mutter Theresa	S 12.200,—
Papeževa misijonska ustanova:	
Slamnate pletenice/Schlafmatten	S 1.500,—
Katoliški misijoni/Kath. Missionen	S 1.000,—
Misijonski bogoslovci/Missionstheologen	S 44.000,—
Za gobave/Für Aussätzige	S 3.350,—
Kat. akcija za liste Ž. r. v./Kath. Aktion	S 1.000,—
Kest 1995	S 26,06
Skupaj/Zusammen	S 63.076,06

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1994

S + 1.202,59

Farna mladina ima v svoji blagajni/Pfarrjugend:

DOHODKI / EINNAHMEN

Preostanek iz leta 1994/	
Überschuß aus dem Jahre 1994	S 18.433,22
Miklavževanje/Nikoloaktion	S 3.115,—
Obresti/Zinsen	S 450,44
Skupaj/Zusammen	S 21.998,66

IZDATKI/AUSGABEN

Miklavževe brade/Nikolobärte	S 995,—
Kest 1995	S 99,09
Skupaj/Zusammen	S 1.094,09

Stanje dne/Stand am 31. 12. 1994

S + 20.904,57



Vnukinja čestita

Pred kratkim je obhajala v Stranjah svoj 80. rojstni dan Sramsičnikova mama, Magdalena Einspieler.

Decembra 1995 se nas je zbralo precejšnje število „gratulantov“. Prišlo je veliko žlahte, sosedov in mnogo drugih znancev ter prijateljev, kajti Sramsičnikova hiša že od nekdaj velja za gostoljubno, saj se tako počutiš dobro, ko prideš k hiši.

Naša mama, babica in prababica ali Baci, kakor jo vnuki kličemo, je izredno dobrohotna in ljubezniva ženska. Vedno

ima pripravljeno pravo besedo, zdravilni čaj ali žavbo. Zanima se za razna dogajanja v širši javnosti, rada posluša petje. Vsi smo ji hvaležni za to, da nas vedno znova vključi v svoje redne molitve, ki so ji bile že velikokrat v tolažbo.

Naša Baci ni imela zmeraj lahkega življenja. Leta 1942 je morala z družino zapustiti svoj ljubljani dom in se podati v tujino v izseljeništvu. Kljub temnim oblakom je verjela v boljše čase. Po težki bolezni je veliko prežgodaj umrl njen mož, Sramsičnikov deda,

prav tako njen zet Gašpar in pred nedolгим njena hčerka Kati. Tako je morala preboleti zelo hude in žalostne čase. Vendar je Sramsičnikova mama s pogumom, z vero in vztrajnostjo znala vedno ohraniti smisel za lepoto in znala odgovoriti na izzive življenja.

Zelo rada

se spomnim tistih časov, ko so nas še majhne vozili „služit“ v Sramsiče. Na ta čas v Sramsičah imam izključno lepe spomine. Natančno se še spomnim, kako dobro je dišalo v sobi, v kateri smo spali. Vsakomur bi privoščila izkušnjo te enkratne samoumevnosti, s katero je Baci, ki je babica kot iz pravljičice, ustvarjala in še ustvarja toplino naklonjenosti in varnosti.

Magdalena Einspieler pa je kot ženska, občanka in faranka vedno tudi sooblikovala družbeno življenje v Bilčovsu. V mlajših letih je sodelovala kot igralka v domačem društvu in že vsa leta, odkar obstaja v Bilčovsu Marijina legija, je v njej sodelovala z veliko vnemo in bo to gotovo tudi še naprej. Tudi kot članica Živega rožnega venca je intenzivno povezana z duhovnim življenjem v Bilčovsu.

Slavljenki vsi želimo še mnogo zdravja in veliko lepih let, nam pa, da bi lahko bili še dolgo deležni njene življenjske modrosti in ljubeznivosti.

Geli



Vse v življenju hitro mine, posebno še, kar je lepo. Spomin na lepe ure v življenju je več vreden kakor cel kup denarja. Vse mine, spomin pa ostane. Osemdeset let je minulo in rada se spominjam dobrih, lepih besed v urah potrtosti – so kakor balsam.

Ne vem, kam so leta zdrknila. Sprejem leta, kolikor jih imam. V zaupanju v Boga in Marijo mi je bil vse življenje podarjen notranji mir. Marsikaj v življenju je treba sprejeti kakor vreme. Dež pada, veter piha, sonce sije, pozimi je mrz in v poletju je toplo. Vsak dan ima 24 ur, četudi se nam zdi, da lepe ure hitreje minejo.

Omenjam še starost. Vemo, da nihče ne more ostati vedno mlad. Tek časa ne moremo ustaviti. Kdor nenehno pravi, da je „za to ali za ono“ že prestar, doseže kvečjemu to, da se res počuti starega. Z delom, z aktivnim življenjem, črpamo zadovoljstvo in moč za prihodnost. Dobra volja je medicina za dušo in telo. In dobro voljo sem skušala ohraniti vedno v življenju.

Zadovoljstvo, dobro voljo, srčni mir in božji blagoslov želim vsem domačim, sosedom, sorodnikom, prijateljem in zancem. Gospod naj podari svoj blagoslov bolnikom, obupanim in osamljenim. Vsem, ki so šli pred nami v večnost, naj Gospod podari mir. Mir želim vsem.

Govor Sramsičnikove mame, ko je obhajala v krogu domačih in sosedov 80-letnico življenja. (20. 12. 1995)

Toleranca

Ko sem to besedo prvič slišala, to je bilo pri pouku slovenščine, nisem vedela, kaj pomeni. Od profesorice sem zvedela, da pomeni toleranca, da upoštevaš drugega kakršen je, da mu pustiš prosto mnenje, . . . Ugotovila sem, da pravzaprav sama nisem preveč tolerantna in to me je prizadelo.

Vedno se skušam boriti za pravico in tudi skušam biti pravična, a opazila sem, da se pravzaprav borim samo za svoje pravice. Začela sem se sama opazovati in poskušala malo več poslušati druge. Nasplošno sem začela več razmišljati o tem pojmu.

Mislim, da zgodovina ni preveč tolerantna. Če pomislim na 2. svetovno vojno, opazim veliko netolerance. Ne razumem, kako lahko človek dela taka grozodejstva kot so se dogodila npr. v KZ-tih. V tem primeru pa ne vem, če si lahko tolerantni, ker do takih hudih stvari, ki so jih storili ljudje v imenu nacionalsocializma, ne morem biti tolerantni.

Pri tem seveda nič ne morem spremeniti. Zakaj je bilo toliko hudega tedaj, ne more nobeden razložiti.

Včasih, če mislim na svojo prihodnost, me prevzame strah, kaj bi bilo, če bi še enkrat izbruhnila taka huda vojna? Ali bi spet zaprli vse, ki so drugačni? Ali bi umrla zaradi tega, ker sem koroška Slovenka?

To so zelo hude misli, in me tako prestrašijo, da včasih dobim kurjo polt.

Ker je leto 1995 v znamenju tolerance upam, da so politiki in drugi malo več razmišljali, zakaj dopuščajo vojne kot je bila npr. v Bosni, Srbiji in Hrvaški?

V novo leto grem z upanjem, da bo sedaj končno mir v naši bivši sosednji državi.

Ne vem, kakšno geslo ima leto 1996, ampak vem, da bom skušala biti bolj tolerantna in sem hvaležna profesorici, ki je z nami tedaj tako natančno predelala ta pojem.

Olga Zablatnik



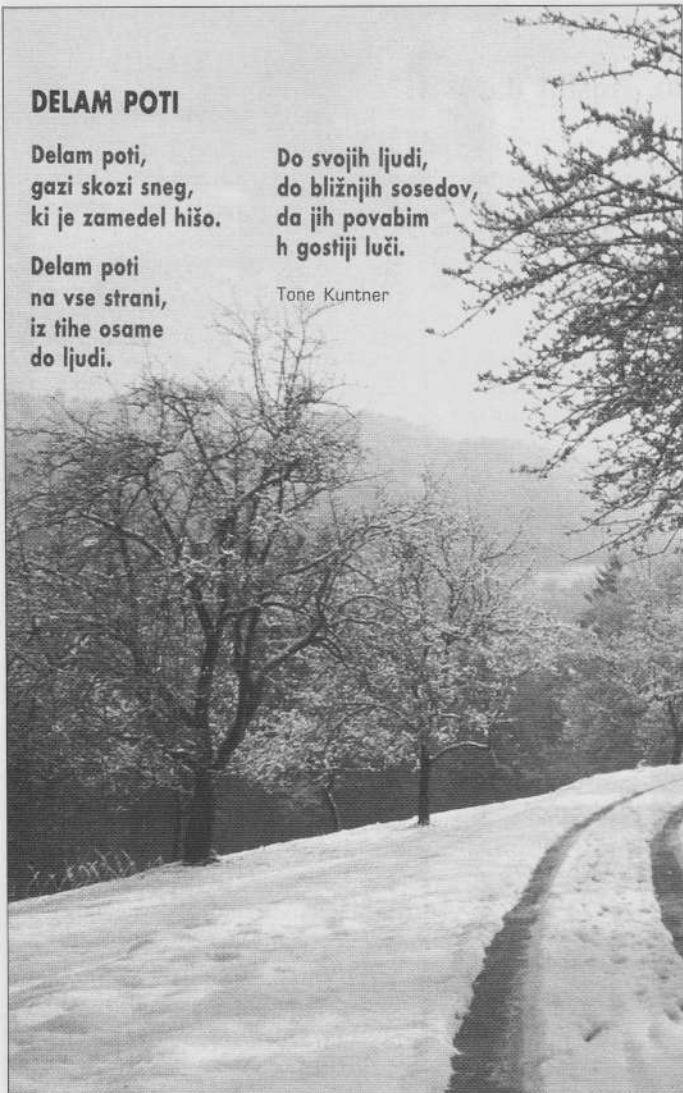
DELAM POTI

Delam poti,
gazi skozi sneg,
ki je zamedel hišo.

Delam poti
na vse strani,
iz tihe osame
do ljudi.

Do svojih ljudi,
do bližnjih sosedov,
da jih povabim
h gostiji luči.

Tone Kuntner



INSERAT

Ein Mensch wird gesucht,
einer unter drei Milliarden:
Größe und Aussehen unwichtig,
Bankkonto und Wagentype nebensächlich.
Geboten wird
eine interessante Tätigkeit.
Gefordert wird
unmenschlich viel:
Mehr hören
als reden,
mehr verstehen
als richten,
mehr helfen
als klagen.
Ein Mensch wird gesucht.
Für Dankbarkeit
wird keine Garantie übernommen.
Sollten Sie
sich der Arbeit gewachsen fühlen,
melden Sie sich
bitte so bald wie möglich
beim Nächstbesten!

Župnijski gospodinji Urški Kassl v zahvalo

V ponedeljek, 16. januarja 1995, nas je pretresla žalostna vest, da je preminilo življenje naše župnijske gospodinje, gospe Urške Kassl. Umrla je komaj šestinšestdeset let stara po težki in hudi bolezni.

Urška Kassl je bila rojena 18. oktobra 1928 v Štriholčah pri Velikovcu, kjer je doraščala v toploti in varnosti verne družine. Svojo usodo je posebno povezala z njenim bratom-duhovnikom, z našim gospodom župnikom, kanonikom Leopoldom Kasslom. V naši fari je bila šestindvajset let dobri duh v župnišču.

Svoje delo in svoje važne naloge je opravila tiho in brez hrupa. Šele sedaj, ko je že leto dni ni več med nami, se

pravzaprav zavedamo, koga smo imeli v naši sredi. Gospa Urška Kassl ni skrbela le za lep obraz župnišča in cerkve, temveč je bila odgovorna za marsikatero nalogo v službi naše verske skupnosti. Otroke je učila petja, pod njenim vodstvom so nas lahko obiskali Sv. trije kralji, ministrantom in birmancem je urejala prijeten kraj za srečanja, in še in še bi se dalo naštet in navesti.

V dneh okrog Sv. kraljev smo njeno





Z optimizmom čez prag v novo leto!

Konec starega in začetek novega leta je od nekdaj in za vsakega čas, ko razmišljamo o sebi in o drugih, o preteklosti in o prihodnosti. Drugi nam kar naprej dopovedujejo in napovedujejo, kakšni smo bili in kakšni naj bomo, kakšen bo čas in kaj nam je zapisano, Bog ve kje!

Iz ene strani nas prepričujejo, da mora človek najti svojo identiteto, da je jezik in narodnost nekaj svetega – skrat-

Hočeš moje roke?

Gospod, hočeš moje roke,
da bi današnji dan
pomagal ubogim in bolnim,
ki so pomoči potrebni?

Gospod, danes ti dam svoje roke.

Gospod, hočeš moje noge, da bi
današnji dan
obiskal vse tiste,
ki potrebujejo prijatelja?

Gospod, danes ti dam svoje noge.

Gospod, hočeš moj glas,

da bi današnji dan
nagovoril tiste,
ki so potrebni besed ljubezni?

Gospod, danes ti dam svoj glas.

Gospod, hočeš moje srce,

da bi današnji dan
ljubili vsakega osamljenega človeka,
ker je človek?

Gospod, danes ti dam svoje srce.

Mati Terezija

ka, da mora biti človek samozavesten. Toda odkar nekateri spet pošiljajo grozila pisma in odkar sem v očeh nekaterih „izdajalec“, ker pišem slovensko in ker sta zame obe narodni skupnosti na Koroškem enakovredni, vem, da je samozavest lahko ogrožena, če ni združena s toleranco, s spoštovanjem, s krščansko ljubeznijo.

Z druge strani nam v ušesih zveni klic po odprtosti, po integraciji, po toleranci. V združeni Evropi, pravijo drugi, smo vsi enakovredni partnerji, ki se moramo pogovarjati in drug drugemu zaupati. Samo s pogovorom med ljudmi različnih kultur ustvarjamo zaupanje.

Pa sem začel še bolj razmišljati o sebi, o našem času in o situaciji na Koroškem. Da se lahko pogovarjam, bi bil rad enakovreden sogovorniku. Pričakujem, da me drugi spoštujejo. Iz mojih izkušenj me samo toliko cenijo, kolikor se sam cenim. Torej moram vedeti, kdo sem, koliko sem dobil od prednikov in koliko lahko dajem naprej svojim otrokom.

Pravimo, da je naša dediščina bogastvo. V resnici je toliko vredna, kolikor jo sam napolnim s svojim trudom, jo obogatim z drugimi kulturami in jo znam predajati naslednjim generacijam kot dragoceno doto. Najti je treba lastno identiteto, vedeti je treba, kaj me povezuje s človekom, s katerim živim, naj bo to sosed, faran, občan ali rojak. Samo če ima posameznik trdna tla pod nogami, lahko podpira druge in je enakovreden partner.

Zdrava samozavest vključuje toleranco, spoštuje vsakega in ustvarja skupnost. Iz virov medsebojnega spoštovanja črpam moč za optimističen pogled v prihodnost. Saj se še znam pogovarjati! Saj nas je veliko takih, ki se ne umaknejo od drugega, če je drugačnega mnenja, če misli drugače, če govori drug jezik ali je sploh drugačen! Možno je namreč, da od mene nič ne zahteva, naprotno, lahko je to prilika, da veliko dobim, ker več glav več ve. Večina nas se zaveda, da je kultura in ključna dediščina bogastvo in spoštuje tudi druge kulture. Večina nas se zaveda, da je

„Kaj pomeni biti

optimističen? Nikakor ne pomeni, da lahko in razposajeno prezremo tragično plat eksistence in tudi ne pomeni, da smo brez občutka za človeško trpljenje ali da smo slepi za človeške slabosti. Ne, optimist vidi za senčno stranjo, ki jo pozna in priznava, človeka, ki se razvija . . . Sposobni moramo biti, da odkrijemo v bližnjem pozitivno dimenzijo, ki je njegova prava dimenzija, njegova osnova, njegovo jedro, dokončna resnica. Glejmo s toplim, ljubeznivim pogledom na naše bližnje, kajti samo oči ljubezni odpirajo lupino in najdejo za njo bitje, ki nas potrebuje.“

(Henri Boulad, Božji sinovi, božje hčere, Mohorjeva 1955)

vsak človek, ki ga srečam, bogastvo in da vsaka skupnost človeka vzdiguje, če se sam ustvarjalno vključuje – z ustvarjalno ljubeznijo! Vsak človek je za nas lahko spodbuda, da s skupnimi močmi gradimo boljšo prihodnost. Ker prihodnost je v naših rokah. Zato me ni strah posameznih izgrediv in skrajnosti, zato grem z zaupanjem čez prag v novo leto!

L. Angerer

odsotnost še posebej boleče čutili, saj smo pogrešali njen zvesti novoletni obisk v krogu pevcev, ki jih je ljubeznivo izvežbala. Njena setev pa je padla na tako rodovita tla, da se lepa tradicija nadaljuje – tudi njej v spomin.

Gospa Urška Kassl je bila nadvse skromna, zadržana in nevsiljiva ženska, ki je v hudi bolezni z velikim zaupanjem stopila pred svojega Gospoda, ki mu je vse življenje služila z veliko ljubeznijo.

Ob grobu sem se dragi Urški Kassl iskreno zahvalila za veliki trud, na tem mestu pa bi zahvalo rada ponovila in ji še enkrat izrekla Bog lonaj za vse, kar je za nas storila. Draga Urška Kassl, naj Vam Bog vse bogato poplača!

V Bilčovsu bomo župnijsko gospodinjstvo Urško Kassl ohranili v lepem in v zvestem spominu!

Anna Gasser

Bilčovs, Sv. trije kralji 1996

**Uredništvo želi
vsem faranom
blagoslovljeno, zdravo
in srečno novo leto.**

**Die Redaktion wünscht
allen Pfarrangehörigen
ein gesegnetes,
gesundes und erfolg-
reiches Jahr 1996**

Leopold Kassl	Franziska Kropivnik
Hanzej Reichmann	Emil Stingler
Anna Gasser	Josef Kuess
Rupert Gasser	Leni Kulnik
Ingrid Zablatnik	Theresia Köfer
Rezika Kapus	Monika Mischkulnig
Franz Quantschnig	Gertrude Weber



Romanje

Stara legenda pripoveduje: Ko je ono noč prišel angel iz nebes k sv. Jožefu ter mu naročil:

„Vstani, vzemi Dete in njegovo mater in beži v Egipt,“ se je Jezus oklenil vrata svoje matere Marije ter vzkliknil: „Marija, pomagaj!“

To legendo je imel pred očmi slikar, ki je prvi naslikal to podobo Marije Pomagaj.

Leta 1814 je slikar Leopold Layer, ki je živel v Kranju, v zahvalo, da je bil rešen iz zapora, na novo naslikal podobo Marije Pomagaj.

Zakaj? Kako? Kam romamo?

Na vprašanje, zakaj romamo, bi lahko odgovorili, da zato, ker npr. lahko za en dan pozabimo vsakdanje skrbi. Bogu se hočemo enostavno zahvaliti za življe-

nje, da nam dobro gre, za prijatelje, za zdravje...

Na oltar lahko tudi polagamo naše prošnje, težave, skrbi...

Imamo priložnost za sv. spoved, za osebno duhovno obnovo.

Kako romamo?

Lahko kot posameznik, družina ali kakšna skupina, ki deluje v fari.

Kam romamo?

Vsak si izbere kraj, kam si sam ali kot skupina želi. V našem kraju so pa najbolj priljubljene Marijine božje poti.

Marijina legija je organizirala romanje na Brezje k Mariji Pomagaj. Romanje je vodil naš dekan g. Leopold Kassl. V imenu vseh romarjev izrekam iskreno zahvalo za vse priprave, nagovor in zelo dobro vodenje. 30 nas je bilo, ki smo se 18. maja 1995 ob 8. uri zjutraj zbrali pred domačo cerkvijo, da se odpeljemo k Mariji Pomagaj na Brezje.

Že med vožnjo smo v pogovoru, pet-



„Poslušaj naše klice, izprosi nam modrost,
naj iščemo pravice, skrbimo za svetost.
Da bi Boga ljubili in tebe prav častili,
Marija, hiti na pomoč!“

(iz knjige Hvalite Gospoda)

ju in molitvi rožnega venca doživeli romarsko atmosfero. Ko smo dospeli na Brezje, smo se pripravili na sv. mašo, ki je bila darovana za našo sestro predsednico Marijino legije gospo Uršulo Kassl, ki je 16. 1. 1995 odšla domov k Bogu z bogatim življenjem za Boga in soljudi.

Po sv. maši smo imeli še sestanek, pri katerem smo lahko kratko informirali o M. L.

Naše romanje smo zaključili s kosilom in kratkim ogledom Bleda.

Vrnili smo se duhovno nahanjeni in z novimi močmi.

Leni Kulnik



Članice Živega rožnega venca smo se na rožnovensko nedeljo 1. oktobra 1995 v lepem številu udeležile pokrajinskega romanja na Krko. Kar poln omnibus nas je bilo, bilo je resnično doživetje, ko smo pri maši skupno molile in pele, ob molitvi smo našle svoj notranji mir.

Vsem, ki radi molijo rožni venec, želim za novo leto, veliko božjega blagoslova, zdravja in veselja.

R. V.



Tudi letos je razveselil naše najmlajše sveti Miklavž z angeli. Otroci so se veselili pohvale in predvsem daril, katere je prinesel s seboj.



Sveti trije kralji – a ne letošnji . . .

Sto domačih zdravil za dušo in telo

se imenuje knjiga dr. Jožeta Ramovša, družinskega očeta, profesorja na akademiji za socialne vede v Ljubljani in ustanovitelja društva Anton Trstenjak. Jože Ramovš se ukvarja z antropohigieno, pomaga pri zdravljenju zasvojenih z alkoholom in mamili. Rad se je odzval na povabilo našega župnijskega sveta in 30. novembra predaval tudi v Bilčovsu.

Pri predavanju se je omejil na razlago pojma „Antropohigiena“. Beseda je sestavljena iz dveh starogrških: antropos, kar pomeni človek, in higiena, ki pa obsega široko paleto pojmov. Danes jo v prevodu omejimo predvsem na pomen čistosti – sem čist. Starim Grkom pa je glagol „higaina“ pomenil veliko več: sem zdrav, močan, dobro se počutim, okrevam, sem zdrave pameti, razumen, pameten, sem domo-ljubnega mišljenja, sem koristen, zdravilen, sem čist, nepokvarjen. Iz tega je razvidno, da se higiena ne nanaša samo na nego telesa, prostora v katerem živimo, ampak tudi na nego duha. V današnji dobi porabimo veliko časa za čiščenje naših domov, pranje perila, posode, nego telesa in tudi industrija je razvila vrsto učinkovitih sredstev v ta namen. Koliko časa pa posvetimo drugi ravni – duhu, kulturi, občevarju s soljudmi? Jože Ramovš nam v svoji knjigi skuša odkriti zdravila za to drugo stran. Človek kar ostrmi, kaj vse je za nas lahko zdravilno: molitev, neuspeh, hvaležnost, nežnost, otroci, igra, urejenost, zakon, poštenost in še in še. Knjigo, ki bo mogoče dala nove vzpodbude, priporočam v branje.

Špela Filipič



dr. Ramovš

Der PGR (Ausschuß für Erwachsenenbildung)

veranstaltete am 31. März 1995 in der Aula der VS Ludmannsdorf einen Vortrag mit anschließendem Gespräch zum Thema „Schulschwierigkeiten der Kinder“.

Wenn die Leistung der Kinder in der Schule plötzlich nachläßt, sich die Kinder verschließen oder verhaltensauffällig werden, gibt es dafür vielerlei Gründe. Oft sind es verschiedene Ängste, die sie hindern, sich heiter, aufgeschlossen und lebensfroh zu entwickeln. Als Referentin konnte Frau Waltraud Stockreiter (HS-Lehrerin, Beratungslehrerin, Dipl. Ehe-, Familien- und Lebensberaterin) gewonnen werden.

An diesem Abend haben wir verschiedenen Ursachen nachgespürt, aus der reichen Erfahrung der Referentin, der Lehrerinnen und der Eltern gelernt, um so zu noch mehr Verständnis für die Kinder zu gelangen.

ŽS (Odbor za oznanjevanje in izobraževanje odraslih)

je 31. marca 1995 vabil na predavanje v nemškem jeziku v avlo ljudske šole v Bilčovsu.

Tema: „Težave otrok v šoli“.

Če prizadevanje otrok v šoli nenadoma popusti, če se otroci zaprejo vase ali nam njihovo vedenje zbudi pozornost, je zato veliko vzrokov. Često gre za strah, ki jih ovira, da bi se razvijali v pogumu, odprtosti in življenjski radosti.

Po predavanju referentke Waltraud Stockreiter (učiteljica na glavni šoli, učiteljica za svetovanje, dipl. svetovalka za družinsko in življenjsko svetovanje) smo se pogovarjali v skupinah o vzgojnih problemih.

Starši, učitelji/ce in referentka smo skupno iskali vzroke za težave otrok. Učili smo se iz bogate izkušnje ne le referentke, temveč tudi drug od drugega in se tako dokopali do boljšega razumevanja problemov.

rk





**Kuharski tečaj leta 1929
v župnišču v Bilčovsu**

Kuharica Kirštof Micka je uvedla Bilčovske žene in dekleta v kuharsko umetnost. To je bilo takrat, ko se je poročila Kumrova Mojci iz Spodnje Vesce k Čebru v Podgradu. Menda je bila najlepša nevesta v fari. Imela je tudi kot prva žena v fari plašč. – Radovedne kuharice so smele samo skozi ozko odprtino vrat pogledati 19-letno lepo nevesto, najprej prva polovica deklet, ko se je prišla podpisovat v farovž, nato pa druga polovica, ko je šla iz farovža. Kuharica Micka ni dovolila odpreti vrat na stežaj.



Na zgornjem Potoku so se sosedje med seboj še radi pogovarjali.

Slika prikazuje srečanje pri vodnjaku leta 1953; odtod so nosili vodo s posodami na svoje domove.

R. V.